

RF PL Filter ϕ 62mm

RF PL

取扱説明書
INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
www.ianbphoto.com

ブロンカ RF PLフィルター ϕ 62mm

(JAPANESE)

この度は、ブロンカRFPLフィルター ϕ 62mmをお買い上げいただきまして、ありがとうございました。
この製品は、ブロンカRF645用交換レンズRF100mm用、62mm径のPLフィルターです。
ファインダーでのフィルター効果の確認とフィルターによる露出倍数の補正のため、別売のRF PLフィルターセットに付属の「ファインダー用アダプター」及び「ファインダー用サーキュラーPLフィルター(ϕ 43mm)」との併用をおすすめします。
PLフィルターは、水面やガラス面からの表面反射除去、風景撮影時の色彩コントラストを高める等の効果があります。

●使用方法

PLフィルターは、取り付けねじの付いた固定リングとフィルターを回転させるための回転リングとで構成されています。
ファインダーの映像を見ながらフィルターの回転リングを回して効果を確認します。希望する効果を得られたら、回転リングの白線位置の数字をチェックし、レンズフィルターの偏光補正角度を同じ数字位置に合わせます。
これで撮影準備完了です。
※併せて、RFPLフィルターセットの取扱説明書の使用方法の項もお読みください。

●使用上のご注意

- このフィルターは偏光膜を光学レンズに貼合わせ加工しているため、高温多湿、直射日光の当たる場所に放置すると短時間でも特性に変化（黄色味に変色）を生ずる恐れがありますので、取り扱いには充分ご注意ください。
- サーキュラーPLでは、フィルターの回転角度によりファインダー像の着色現象（ブルーからアンバーへ変化）を生ずる場合がありますが、撮影される画像に影響はありません。
- PLフィルター使用時には、露出倍数がかかりますが、ファインダー側フィルターとレンズ側フィルターを同じ設定にする事で、カメラの内蔵露出計は露出倍数を勘案して測光を行ないますので補正の必要はありません。

日本国内における希望小売価格（税別）

ブロンカRF PLフィルター ϕ 62mm 8,000円

Bronica RF PL Filter 62mm

(ENGLISH)

Thank you for purchasing the Bronica RF PL Filter 62mm. This 62mm diameter PL filter is intended for the RF100mm interchangeable lens for the Bronica RF645.
To allow you to see the effect of the filter in the viewfinder and to perform exposure compensation, we recommend you use the filter in conjunction with the "viewfinder adapter" and "circular PL filter (43mm diameter) for viewfinder" which are part of the RF PL filter set sold separately.
The PL filter is effective in eliminating the surface reflection on water or glass surfaces, and increasing the contrast for landscape photography.

● Instructions

The PL filter is composed of a locking ring with a locking screw and a rotating ring to facilitate the turning of the filter.
While looking at the picture image through the viewfinder verify the effect of the filter by turning the filter ring. When a desirable effect is obtained, note the number indicated by the white line on the rotating ring, and adjust the polarization angle of the lens filter accordingly. With the filter set properly in place you may start taking photographs.
*Please also refer to the instructions in the RF PL Filter Set Manual.

● Cautions

- This filter is manufactured, with an iodine membrane for polarization, laminated on the optical lens. For this reason, deterioration of the product's quality (such as the yellowing of the filter color) may result if this filter is left in a location where it may be exposed to high temperature, high humidity, or direct sunlight, so please make sure that the filter is handled properly.
- The rotating of the filter may result in a change of image color (from blue to amber), as seen through the viewfinder, but this will not affect the actual color of the photographed image.
- Exposure compensation is required when using the PL filter. However, if filters attached to the viewfinder and the lens are both set with the same value, the internal exposure meter will automatically compensate for the filter, and manual compensation will not be necessary.

PL-Filter 62mm für Bronica RF

(GERMAN)

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf der 62mm PL-Filter erwiesen haben. Dieser PL-Filter mit Durchmesser 62mm ist für den Gebrauch mit dem Wechselobjektiv RF100mm für die Bronica RF645 bestimmt.
Um die Auswirkung des Filters im Sucher zu sehen und einen Belichtungsausgleich vorzunehmen, empfehlen wir, dass Sie den Filter zusammen mit dem "Sucheradapter" und dem "runden PL-Filter (Durchmesser 43mm) für den Sucher" benutzen, die beide Bestandteil des getrennt erhältlichen RF PL-Filtersets sind.
Der PL-Filter reduziert in effektiver Weise die Oberflächenreflexion von Wasser- oder Glasflächen, und steigert den Kontrast bei Landschaftsaufnahmen.

● Bedienung

Der PL-Filter besteht aus einem Arretiering mit entsprechender Schraube und einem Drehring, der das Drehen des Filters ermöglicht.
Blicken Sie durch den Sucher und überprüfen Sie die Filterwirkung durch Drehen des Filterrings. Sobald der gewünschte Effekt erreicht ist, lesen Sie die durch den weißen Strich markierte Nummer am Drehring ab und stellen den Polarisationswinkel des Objektivfilters entsprechend ein. Bei einwandfrei eingesetztem Filter können Sie nun mit dem Fotografieren beginnen.

● Vorsichtsmaßnahmen

- Dieser Filter verfügt über eine Jodmembran zur Polarisation, mit der das optische Glas beschichtet ist. Daher kann es zu einer Minderung der Produktqualität (z.B. Umschlag der Filterfarbe ins Gelbliche) kommen, falls der Filter hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung oder Ähnlichem ausgesetzt ist. Sorgen Sie daher stets für eine einwandfreie Handhabung und Lagerung des Filters.
- Beim Blick durch den Sucher kann das Drehen des Filters zu einem Farbwechsel führen (von Blau zu Orangerot), was jedoch keinen Einfluss auf die tatsächliche Farbe der Bilder hat.
- Der Einsatz des PL-Filters verlangt eine entsprechende Belichtungskompensation. Sind allerdings beide an Sucher und Objektiv angebrachten Filter auf denselben Wert eingestellt, so berücksichtigt der interne Belichtungsmesser automatisch den Filtereffekt, sodass eine manuelle Korrektur nicht erforderlich ist.